

смерть Блженныа и вѣчнодостойныа Памати Гдѣни ІМПЕРАТРИЦЫ
 СВЯТЫНИ АЛЕКСІЕВНЫ. И такъ дѣло сіе безъ всякаго производства,
 погребено бысть въ глубокомъ молчаніи, даже до заѣде года: въ котóромъ,
 на докладахъ Сѣнодскій, Блженныа Памати Гдѣни ІМПЕРАТРИЦЫ АННѢ
 ІОАННОВНѢ поданный, воспослѣдовала резолюція такова: Сѣненную Біблію
 печатати, точїю прѣжде печатанїа шведѣтельствовати съ Греческимъ пре-
 водомъ семидесяти, по силѣ состоявшагося заѣде года, Февраля єи
 лнѣ, ГДРА ІМПЕРАТОРА ПЕТРА ВЕЛИКАГО Высочайшаго Оукáза.
 Чегó ради тогдажъ шпредѣлено имѣющееся Сѣненныа Бібліи прѣдѣчинен-
 ное поправленїе, во всемъ ли оноу исправно, шведѣтельствовати.

И оноу шведѣтельствованїе, хотѣ и производимо было чрезъ немáлое время,
 иногда єдинымъ, иногда двѣма лицами, но намѣреннаго конца не возмóже
 ползчїти, многіхъ ради препятствїй: сѣмъ такъ шпредѣлаемїи къ томѣ
 шведѣтельствованїю, не єдинымъ дѣломъ занаты были, но разныи разными:
 сѣмъ, такъ по трѣбованїю црковныа нѣжды, въ чїнъ архїерейства возве-
 денїи, по чесомѣ воспослѣдова шедствїе въ єпархію, а дѣлѣ шстановле-
 нїе: сѣмъ, такъ инымъ при томъ дѣлѣ смерть приключїса: нїни же, хотѣ
 шведѣтельствованїемъ, по своемѣ разсудженїю, и прошай сквозѣ Сѣненную
 Біблію, но не въ силѣ Оукáзавъ ВИСОКОМОНАРШИХЪ производїи дѣло
 оноу, какъ послѣ при разсмотрѣнїи свидѣтельствъ тѣхъ оусмотрено.

Предреченныхъ оубо ради винъ исправленїе и свидѣтельствованїе книгъ Сѣнен-
 наго Писанїа не возмóже доселѣ желаемаго ползчїти шкончанїа. Вѣдшее
 же всегò и внословнїе єсть: такъ дѣло сіе, єсть дѣло Бжїе, а не чело-
 вѣческое. Ико писанїа въ сіихъ книгахъ содержи́ма, єсть СЛОВО БЖІЕ:
 по чесомѣ и книги сіа нарицуются Сѣненнаа Бібліа. Тогó ради по недо-
 вѣдомымъ сдѣбамъ Бжїимъ и совершїтїса не возмóже доселѣ.

Поминáется здѣ частю ш ѿ ти толковникахъ, и ихъ преводѣ: но кто
 они были, и кїимъ образомъ преводъ ихъ сошїтїса, множайшимъ не
 извѣстно: не полезно оубо вѣдетъ и ш сіихъ понѣ впрятцѣ нѣчто сказати.
 Были сіи, ш нїхже нãмъ слово, рода Іудейскаго, мѣжи высóкаго оуче-
 нїа, въ Сѣенномъ же Писанїи, и оубо ихъ азыкахъ Еврейскомъ и Гречес-
 комъ совершени шсксени. Тїи на прошенїе Птолómеа Фїладѣла царѣ Єгѣ-
 петскаго посланы вѣше ш Єлеазара первосѣенника Іудейскаго, изъ Іеруса-
 лїма во Александрїю, преложїша Сѣенное Писанїе съ Еврейскаго азыка на
 Греческій. Оутверждаєтца сїю истинѣ Іриней стѣй въ книжѣ г противъ
 єреєй, въ главѣ не сїце глагола: „Прѣжде даже Римляне шдержаша цртво
 свое, Македонаншмъ єще азїею шкладáющимъ, Птолómей сынъ Лаговъ,
 желáа бїблїотекѣ, сїесть, книгохрани́телищѣ во Александрїи ш сего оу-
 строеннѣю, всѣхъ челоуѣкъ достойными писанїи оукрасїти, просї Іеросо-
 лимитанъ, да писанїа ихъ на Греческій азыкъ преложеннаа возмóжетъ
 имѣти. Они же, (єще ко тогдã подъ властїю Македонанъ бaxъ) сѣнен-
 ныхъ писанїй, и оубо ихъ азыка исксєнїишїихъ вѣдатель, ихже имѣахъ,